

Svunal sventa cha'biel sderecho
sventa politika xchu'uk
sventa st'ujel ajvaliletik yu'un
jteklumetik, barrioetik xchu'uk
jujutsop bats'i jnaklejetik ti yosilal
ciudad de México





Svunal sventa cha'biel sderecho sventa po-
lítica xchu'uk sventa st'ujel ajvaliletik yu'un
jteklumetik, barrioetik xchu'uk jujutsop bats'i
jnaklejetik ti yosilal ciudad de México

Mantaletik ti yutilal xchi'uk xcha'biel
stalel kuxlejalik.

Svunal sventa cha'biel sderecho sventa política
xchu'uk sventa st'ujel
ajvaliletik yu'un jteklumetik, barrioretik xchu'uk
jujutsop bats'i
jnaklejetik ti yosilal ciudad de México.
Mantaletik ti yutilal slumalik xchi'uk xcha'biel
stalel kuxlejalik.

DR. © 2024 Tribunal Electoral de la Ciudad de México

Magdalena 21, Col. Del Valle Centro

Benito Juárez

C.P. 03100, Ciudad de México

Tel. 55 5340 4600

www.tecdmx.org.mx

Primera edición. Noviembre de 2019

Impreso en México

Publicación de Distribución Gratuita

Contenido: Coordinación de Derechos Humanos y Género

Coordinadora: Norma Elena Flores García

Subdirector: Juan Antonio Mejía Ortiz

Traductora: Lucía Moshán Vargas

Cuidado de la Edición: Coordinación de Difusión y Publicación

Coordinador: Miguel Ángel Quiroz Velázquez

Subdirectora: Andrea Lehn Angelides

Diseño editorial: José Gabriel Guzmán Flores





A vi vun to, a' jtunel yu'un ti bats'i naklajetik yu'un ti Ciudad de México o ti buch'u tik likemiktal ti yantik lumetik ti li' ti spamlejal jlumaltik, yu'un ak'o snaik k'ux-elan sjam ti k'opetik xchu'uk yu'un sventa ti derechoetik políticos yu'un ti buch'utik titulares i ti k'ux-elan xu' taxich' chapanel, koltael i xak'el ti balinel.

Ech yu'un a' sk'an xak'el ti ojtikinel ti juju chop batsi k'opetik.

A vi tanato, okoliyal ti ambtel laj spasik ti krixchanoetik ti j-et'esej k'opetik yu'un ti Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes (SEPI) del Gobierno local, xu' laj yich' et'esel ti náhuatl, ti a' jun btsi k'op ti mas ta xich' k'oponel li ti jlumaltiki.

A vi ambtelto muk' xu' xich pasesel ti ech mu'yuk I koltavan I muk' xak' yambtel I sk'op a vi titular yu'un SEPI, Dra. Laura Ita Andeui Ruiz Mondragón.

Martha Leticia Mercado Ramírez

Especialista en Derecho Electoral por la UNAM
Magistrada del Tribunal Electoral de la Ciudad de México

Ciudad de México, 26 de enero de 2024



Li ti slumal ciudad de Méxicoi (CDMX) a' te kapal ep ti tos talel kuxlejaj, bats'i k'opetik xchi'uk bats'i jnaklejetik.

Ti svunal mukta mantaletik yu'un CDMX-e chojtikin ti bats'i jnaklajetike, k'alal xich' alel *In quexquichcauh maniz cemanahuac, aic tlamiz, aic polihuiz, in itenyo, in itauhca Mexihco Tenochtitlan* (yo'to yilel oyto ti balamile, mu chljaj, mu chljaj ti yojtikinele, li yutsilal México Tenochtitlan), ti na'bil a' yu'un Tenoch ti yabilal 1325.

Ti sna'sbaike, ech k'ucha'al chkaltik ti sna'sbaik stukik yu'un ti a'ik bats'i naklejetik xchu'uk likemik ti jteklumetik, barrioretik chu'uk juju tsop bats'i jnaklejetik, ti a' naklajemik li ti ciudad de México, a' te k'ot ti chapanel ti sba tsoblajel sventa bats'i jnaklajetetik y jxanviletik yu'un Anáhuac ti yabilal 1996, ech a', laj yich' tsatsubtasel sk'oplal ti sba tsoblajel sventa bats'i jteklumetik yu'un Anahuac, ti a' k'ot ti pasel ti yabilal 2000.¹

Va' x-elan k'ot ti smeltsanel stalelal kuxlejajil a' la yak'sbaik ti na'el k'usitik ono'ox x-elan ti vo'nee xchu'uk yutsil xai'ik ti bu talem ti stalelike, a' la yich' ojtikinel yu'un ti jlumaltik Méxicoe, laj yich' ojtikimbel ti sderechotake yu'un stuk sventaik ti k'u x-elan ta ts-tsobsbaik ech' k'u x-elan ti stalel xkuxlejajlike, ech ni xtok k'ucha'al a' tsots sk'oplal ti stso-blajelik, asamblea chkaltike, ech uk ti sderechotak pasbilik

1. Tesis Aislada I.180.A.7 CS (10a.). Pueblos Originarios de la Ciudad de México. Origen de esa autodenominación y de su autoadscripción colectiva como pueblos indígenas. Suprema Corte de Justicia de la Nación. 2018.

sventa junlejal jlumaltik, ta sventa juju set lum xchu'uk ta sventa jujun jteklumetike.

Ech ta xal ti Censo de Población y Vivendia 2020, a' 9, 209, 944 ti sjunlejal jnaklajeletik li ti slumal Ciudad de México, ech ti 1.4% e a' yich'oj oxib abil o ech'emxa, ech a' xk'opojik ti bats'i k'op, to' vi a' chkolaj ti 125,153 ti vo' jnaklejetik.²

Li' ti yosilal Ciudad de México, a' oy lajuneb oxvinikbats'i jteklumetik o barriotik, ech' a' te tsakal ti Sistema sventa sk'elel xchu'uk svunal ti bats'i jteklumetik, barriotik xchu'uk juju tsop jnaklejetik ti yosilal Ciudad de México.

Ti bats'i jnaklejetik oy ti CDMX-e a' te oyik ti slum Iztapalapa, Gustavo A. Madero, Tlalpan, Xochimilco, Álvaro Obregón, Coyoacán xchu'uk Cuauhtémoc.

Oy vaxakib xchanvinik ti tos bats'ik'opetik ti sjunlejal jlumaltiki ech ju'un li' ti CDMX-i oy ta jtatik lajuneb oxvinik bats'i k'opetik, ech ni xtok a jutebxa mu sta 50% li k'u smuk'ul ti yosilale a' oy bats'i jnaklajeletik xchu'uk barriotik ti a' choj-tikinsbaik k'ucha'al bats'i jnaklajeletike.

Li' ti CDMX-i oy o'lajuneb bats'i k'opetik ti' a' ep krixchanotik buch'utik a' sk'opike, va'i bi a' ti náhuatl, mazateco, mixteco, otomí, zapoteco, mazahua, totonaca, mixe, chinanteco, tlapaneco, maya, purépecha, tzeltal, triqui xchu'uk huasteco.³

2. Censo de Población y Vivienda 2020. Instituto Nacional de Estadística y Geografía. México. https://www.inegi.org.mx/contenidos/programas/ccpv/2020/doc/cpv2020_pres_res_cdmx.pdf 1er Informe de gobierno 2019, Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes del Gobierno de la Ciudad de México. <https://sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/media/PDFs%20informativos%20SEPI/GLOSA-SEPI-2019.pdf>

3. Distribución de población Hablante de alguna Lengua Indígena Nacional (HLIN) y lenguas con mayor número de hablantes por Alcaldía. SEPI. 2020. <https://sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/media/PDFs%20informativos%20SEPI/CENSO2020/mapas-lenguas-mas-habladas.pdf>

Skotol mantaletik sventain:

- Mukta svunal mantaletik yu'un yosilal México
- Mukta svunal mantaletik sventa yosilal Ciudad de Mexico
- Chapbilal k'op 169 sventa mukta tsoblajel yu'un amtelal.
- Mantalil yu'un Comisión Nacional sventa sk'elel bats'i jnaklajeletik.
- Mukta mantalil yu'un derechotak sventa bats'i k'opetik yu'un bats'i jnaklajeletik.
- Mantaletik yu'un snail xchu'uk k'ucha'al xich' k'elel k'opetik sventa st'ujel ajvaliletik yu'un yosilal ciudad de México.
- Mantalil sventa xich' k'elel k'opetik sventa st'ujel ajvaliletik yu'un yosilal ciudad de México.
- Mantalil sventa yich'el ti muk' vinik- antsetik yu'un yosilal ciudad de México.
- Mantalil sventa sderechotak jteklumetik, barriotik, xchu'uk bats'i jnaklajeletik yu'un yosilal ciudad de México.
- Mantalil sventa juju tos talel kuxlejal, sk'elel jxanvil vinik-antsetik xchu'uk buch'utik ta sjelik juju ok' snaik ti yosilal Distrito Federal.

- Mantaletik yu'un sk'elel k'opetik sventa sderechotak vinik-antsetik xchu'un bats' jteklumetik, yu'un Suprema Corte de Justicia de la Nación.
- Mantaletik sventa vinik- antsetik buch'utik sk'elik xchu'uk xchabiik sderechotak sventa politika xchu'uk st'ujel ajvaliletik ti juju tsop bats'i jnaklajeletik yu'un Tribunal Electoral del Poder de la Federación.

Bats'i jteklumetik

A'ik buch'utik oy ono'ox yuts' yalal ti vo'ne nakajtik teo'e, ech' k'alal muyukto'ox xich' ch'akel ti balamile, yilelto xchapans-baik stukik, stuk sk'elik ti stak'inike, stalel xkuxlejalik xchu'uk k'opetik sventa politika, sk'elel yosilik xchu'uk ti k'u x-elan snopel yu'unik sventa ti balamile; oy yaj amteletik, ti st'ujojik ech' ono'ox k'ucha'al spasik ti antivotike, sna'ojik ti k'u x-elan stalelik k'ucha'al bats'i jnaklejetike.

Barriotik yu'un bats'i jnaklejetik

A' vo'ne xch'akobil balamiletik ti jujun slumal bats'i jnaklejetike; ko'ol xkusi'ik xchu'uk ti juju tsop bats'i jnaklejetike o ech ni xtok stukik xa no'ox xkomik yu'un xch'ayxa batel ti bats'i jnaklajetike; oy yu'unik buch'utik sk'elik k'opetik sventa stak'inik, politika, talel kuxlejal, o k'usukal yan k'op, yu'un sbalamilik xchu'uk k'u x-elan snopel yu'unik ti balamile; oy yaj a'mteletik, ti st'ujojik ech' ono'ox k'ucha'al spasik ti antivotike, sna'ojik ti k'u x-elan stalelik k'ucha'al bats'i jnaklejetike

A'ik buch'utik oy vo'ne yuts' yalalik nakajtik ono'ox ti yosilal ciudad de Méxicoi, ech yu'un na'bil ti stalel xkuxlejalike, ; oy yu'unik buch'utik sk'elik k'opetik sventa stak'inik, politika,

talel kuxlejal, o k'usukal yan k'op, yu'un sbalamilik xchu'uk k'u x-elan snopel yu'unik ti balamile; ech stukik chojtikinik ti sbalamilik yu'un a' ti komono'ox k'uch'al bats'i jnaklajetike.

Bats'i jteklumetik

A' buch'utik oy' antivotik yuts' yalalik, ti a' ono'ox nakajtik ti yosilal México k'alal muyukto xul ti españoletike, oy yu'unik buch'utik sk'elik k'opetik sventa stak'inik, politika, talel kuxlejal, o k'usukal yan k'op, yu'un sbalamilik xchu'uk k'u x-elan sk'elet yu'unik ti balamile. ti bats'i jteklumetike a' oy melt-sambil yu'un komunidadetik.

Komunidadetik yu'un bats'i jnaklejetik

A' jtsop bats'i jnaklejetik likemiktal ti junukal yosilal Mexico, ti a' sna'ojik k'u x-elan stalel xkuxlejalike xchu'uk ech ju'uno'ox o yantik bo'oy nakalik. Ti komon ta spasik xchu'uk sk'elik ti stalel xkuxlejalike.

Jteklumetik xchu'uk barriotik yu'un bats'i jnaklejetik ti yosilal Ciudad de México.

DEMARCACIÓN TERRITORIAL	PUEBLOS Y/O BARRIOS ORIGINARIOS	TOTAL
Álvaro Obregón	San Bartolo Ameyalco	2
	Santa Rosa Xochiac	
Cuajimalpa	San Lorenzo Acopilco	4
	San Mateo Tlaltenango	
	San Pablo Chimalpa	
	San Pedro Cuajimalpa	

La Magdalena Contreras	La Magdalena Atlitic San Bernabé Ocoatepec San Nicolás Totolapan San Jerónimo Aculco-Lídice	4
Milpa Alta	San Agustín Ohtenco San Antonio Tecómitl San Bartolomé Xicomulco San Francisco Tecoxpa San Jerónimo Miacatlán San Juan Tepeháhuac San Lorenzo Tlacoyucan San Pablo Oztotepec San Pedro Atocpan San Salvador Santa Ana Tlacotenco	11
Tláhuac	San Andrés Mixquic San Francisco Tlaltenco San Juan Ixtayopan San Nicolás Tetelco San Pedro Tláhuac Santa Catarina Santiago Zapotitlán Yecahuizotl	7
Tlalpan	La Magdalena Petlascalco Parres El Guarda San Andrés Totoltepec San Miguel Ajusco San Miguel Topilejo San Miguel Xicalco San Pedro Mártir Santo Tomás Ajusco	8

Xochimilco	San Andrés Ahuayucan	14
	San Francisco Tlalnepantla	
	San Gregorio Atlapulco	
	San Lorenzo Atemoaya	
	San Lucas Xochimanca	
	San Luis Tlaxialtemalco	
	San Mateo Xalpa	
	Santa Cecilia Tepetlapa	
	Santa Cruz Acapulco	
	Santa Cruz Xochitepec	
	Santa María Nativitas	
	Santa María Tepepan	
	Santiago Tepalcatlalpan	
	Santiago Tulyehualco	
Ta skotol: lajuneb oxvinik.		50

Jteklumetik xchu'uk barriotik yu'un bats'i jnakejetik ojtikim-bilik yu'un ti Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas nakajtik li ti yosilal Ciudad México ti lajuneb xch'avinik sk'ak'alil yuilaldiciembre ta yabilal 2022, ech' k'ucha'al k'ot mantal ti laj yich' tik'el ti vun ti oy lajuneb oxvinik ti tsop bats'i jnakejetik te ti Sistema sventa snakanel ti vun xchu'uk vunetik yu'un jteklumetik, barriotik xchu'uk juju tsop bats'i jnakejetik ti yosilal ciudad de México (*Gaceta Oficial*, buluchib sk'ak'alil yuilal mayo yabilal 2023). Ti va' sistema sventa snakanel ti vuni xchu'uk vunetik yu'un jteklumetik barriotik xchu'uk juju tsop bats'i jnakejetik ti yosilal ciudad de México yilel jamal, yu'un jun ti Secretaría de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas nakajtik ti yosilal Ciudad de México yilelto ta stsakan batel

ti vun ti k'usistik ta sk'anik xchu'uk xk'ot ta pasel yu'un ech xich' chapanel, ech ni xtok sk'anme ta xach'umtas ti k'usitik oy ti sistemae (*Gaceta Oficial*, lajuneb xchavinik sk'ak'alil yuilal diciembre yabilal 2022) xchu'uk; xich' ak'el ti ojtikinél ti oy jun ikvanel sventa smeltsanel ti va' Sistema yu'un snakanel ti vun xchu'uk vunetik yu'un jteklumetik, barriotik xchu'uk juju tsop bats'i jnaklejetik ti yosilal ciudad de México (*Gaceta Oficial* lajuneb xchavinik sk'ak'alil yuilal mayo yabilal 2022). A'te xu' ti tael. Infografía: <https://sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/uploads/public/64a/c81/7d6/64ac-817d661ab801103176.pdf>

A' te tabil: Acuerdo IECM/ACU-CG-003/2023 yu'un Consejo General del Instituto Electoral de la Ciudad de México, a' te champabil sk'oplal ti xich' jelel ti Svunal xch'akbenal balamil 2022, ech ni xtok k'u smuk'ul osilal ta xich'el ti muk' 2022, a' ech yaloj ti Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios, y Comunidades Indígenas Residentes en la Ciudad de México. Svakibal sk'ak'alil yuilal enero yabilal 2023. Ti: <https://www.iecm.mx/www/taip/cg/acu/2023/IECM-ACU-CG-003-2023.pdf>

K'u x-elan xchapbenal ti yutilalik

Ti derecho sventa bats'i jnaklejetike, ech k'ucha'al uk ti stalel xkuxlejalike, a' ech ni xtok k'ucha'al a' tsots sk'oplal ti stso-blajelik, asamblea chkaltike, ech uk ti sderechotak pasbilik sventa sjunlejal jlumaltik, ta sventa juju set lum xchu'uk ta sventa jujun jteklumetike.

Ti jteklumeteki, barrioetik xchu'uk ti jujun komunidad, oy sderechoik yu'un yilel spasik ti k'u x-elan stsobsbaike ech uk'

k'u x-elan st'ujik ti yaj amtelike ti a'ik x-alej oxib abil ti amtel yu'unik ech' k'ucha'al nopenik stukike.

Ti sderechotak sventa sk'oplal sventa politika- xchu'uk st'ujel ajvaliletike, a' xich' a'lel li ta oloni, pe a'no'ox yich' ak'el ti ojti-kinel mu me auk' mantalil persa xich' pasel:

Derechotak sventa politika- xchu'uk st'ujel ajvaliletik xchu'uk yantik tsakal ta komon yu'un ti bats'i jteklumetek, barrioretik xchu'uk ti jujun comunidad oyik ti yosilal Ciudad de México.

Xu' xt'ujvan xchu'uk xu' xich' t'ujel

- A' oy sderecho yu'un xu' st'uj ti ajvaliletike.
- Yu'un xu' xt'ujvan ech' k'ucha'al ti stalel xkuxlejale, a' ech' k'ucha'al chapambil sk'opal ti tsoblajel.
- Oy sderecho yu'un xu' xich' t'ujel sventa xk'ot ti jtunel, te ti yutil skomunidad o manchukme mauk te'o.

Sderecho sventa xu' stiksba xch'uk spas junukal tsoblajel

- Xu' stsobsbaik yu'un xchapanik k'opetik sventa skomunidadike.
- Stuk sventaik ti k'u x-elan xt'ujvanik ech' k'ucha'al nopenik yu'un stalel xkuxlejlike.
- Xu' pasik spartidoik o junukal tsoblajel sventa politika.

- Xu' x-ochik ti junukal partido o ech mi junjun sk'an stiksba k'uchaal politikoe ti k'alal xich' tuj'el jtuneletik o ajvaliletike.
- Xu' xt'ujvanik o ech xu' ta spasik apoyar junukal kandidato.

Sderecho sventa yu'un xu' xkom k'ucha'al jtunel

- Xu' xkom k'ucha'al jtunel k'ak'al me a' u' yu'un t'ujele.
- Xu' xkom k'ucha'al jtunel ti yutil skomunidad o manchuk me mauk, muyuk'ukme ilbajinel ti stojol, ich'biluk ti muk' ti sderechotake ech' k'ucha'al ti a' xko'laj xchu'uk yantik vinik-antsetik xchu'uk uk muyuk' ilbajinel.
- Buch'u muk' xu' yu'un t'ujele tame xch'un mantal xchu'uk xch'un ti k'usi k'ot ti pasele.

Sderecho sventa muyuk' ilbajinel, lekuk xk'ot ti pasel xchu'uk snaobjik sk'ak'alil yorail t'ujvanej.

- Ti mantaletik xich' chapanel ti tsoblajele a' me spas ti muk' ti yantik derechotake.
- Xich' ak'el kasillatik, t'ujvanejxch'uk xich' ati'el ti vototike yu'un xich' ak'el ti na'el ti k'suk xk'ot ti pasele, ak'a spasbaik ti muk' y muyuk'me pletu.
- Ti t'ujvaneje a' me mukul xchu'uk ta sventa jujun vinik-antsetik.
- Ak'a me xich' jelel ti buch'utik jtuneletike, yu'un mu chopoluk xbat ti yamtelike.

- Li j-amteletik sventa t'ujvaneje, ak'a me lekuk spasik ti amtele k'alal xich' tujel yu'un ti PBOCIR-e yu'un ech muyuk' pletu xchu'uk jamaluk xk'ot ti pasel.

Sderechoik sventa a' sventaik stukik ti t'ujvaneje, jamaluk-me, sna'oj stukno'ox buch'u sk'ane xch'uk muyuk' buch'u yan x-et'esbat ti svotoe.

- Skotol ti vinik-antsetike oy sderechoik yu'un ta xt'ujvanik. Skotilik xu' xt'ujvanik xchu'uk ti svotoike.
- Muyuk'ukme si'mtasel k'alal spasik xt'ujvanike.
- K'alal xt'ujvanike stukno'ox me sventaik, jamalukme sk'oplal yu'un muyuk' chopol xbat.
- Ti t'ujvaneje sventa jujun vinik-antsetik yu'un muyuk' buch'u chopol stunes ti votoe. Muyuk' buch'u xu' sujvan, si'mtasvan yu'un xt'ujvanik ti PBOCIR-e.

Sderecho sventa yu'un a' xu' sna'sba ti a' bats'i jnaklajele.

- A' me sventaik stukik ti vinik-antsetik yu'un PBOCIR-e ti sna'sbaik ti a'ik batsi jnaklejetike.
- Buch'utik mauk nakajtik ti yutilal skomunidadike, ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e xu'me sna'sbaik ti a' te likemike.
- Buch'utik lajxa sjelik ti stalel xkuxlejalike, yilelto a' jnaklejetik yu'un skomunidadik, ech me ju'un te me a' ech ta xal ti yantik yajval komunidadike.

- Mu persuk xak' ti ileluk svun bu tsakal ti a' jnaklajel yu'un junukal komunidade.
- Skotol ti jtuneletike a' persa me xch'unik mantal k'alal ti junukal vinik-ants a' sna'sba k'ucha'al jnaklajel yu'un PBOCIR-e.

Jamalukme sk'oplal ti sventaik stukik ti k'u x-elan xchapan smatalik yu'un xkuxlejalike.

- Ti vinik-antsetik jnaklejetik yu'un PBOCIR-e sventaik me stukik k'u x-elan xchapan k'opetik yu'un skomuni-dadik sventa politika xchu'uk st'ujel ajvaliletike.
- Jamal sbeik yu'un xak'ik ti ojtikinel ti stalel xkuxlejalike.
- Jamal sbeik yu'un snopik-xchapanik k'u x-elan sk'oplal stak'inik xchu'uk stalel xkuxlejalik.
- K'usi no'ox xmakvan yu'un ech pasik to a' ti mume auk chopoluk ti stojol yantik o ti stojol ti jlumaltike.

Sderecho sventa stukik spasbaik ti mantal.

- Vinik-antsetik yu'un PBOCIR-e jamal sbeik yu'un st'ujik yaj jtuneletik xchu'uk sjam k'u x-elan spasbaik ti mantal.
- Ti mantaletike, spasel amteletik xchu'uk ti talel kuxlejale sventa st'ujel ti jtunel j-amteletike a' me persa spasat ti muk' yu'un ti yantik ajvaliletik ti yosilal ciudad de Méxicoe.

- Ti va' sderechotak to mu me auk ta chilbajin yantik sde-rechotak ti yantik jnaklajeltike, mume auk oy buch'u ta xjelav, ko'olme ti vinik-antsetike.

Sderecho sventa xak'ik ya'mtelik ta sventa politika.

- A' me ti chak'ik yamtelik ta sjunlejal, te'o ti yantik skojlokojol yu'un ti ajvaliletike.
- A' me tsots yamtel ti ajvaliletike sjak'ik smelol k'ope-tik ti stojol jnaklejetik yu'un ti PBOCIR-e yu'un muyuk' k'usi chopol chk'ot ti stojolik.
- Ti jnaklejetik yu'un ti PBOCIR-e xu' chak' ya'mtelik ta komon o k'ucha'al junjun no'ox ti skotol ti k'ope-tik sventa lekil t'ujvaneje o k'usukal sjak'el ti stojol jnaklejetike.

Derechotak sventa talel kuxlejalil.

- Ti talel kuxlejal ti xu' tsakel xchu'uk ti mauke, a' me chak' ti ojtikinel ti stalelik jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.
- Ti stalel kuxlejal sventaik jnaklejetik yu'un PBOCIR-e a' ti k'ucha'al likemtal spasel yamtelal ti st'ujel yaj jtunel-etike xchu'uk ti sventa politikae.
- A' me tsots ya'mtel ti ajvaliletik ti xcha'biik, sk'elik, smeltsanik, chak'ik ti ojtikinel, stunesik ti slo'ilike, sbats'i k'opike, snopel yu'unike, stalel xkuxlejalike ti k'usitik sts'ibojike, xchu'uk chakbik sbi'ik ti skomunida-detik xchu'uk uk ti jnaklejetike.

- Oy sderechoik yu'un sk'elik, xchabi'ik xchu'uk yileleluk-to oy ti k'usitik oy yu'unik sventa stalel xkuxlejalike.
- Oy sderechoik sventa a' yu'unik ti k'usitik sventa stalel xkuxlejalike.

Sderechoik yu'un xu' xich'ik koltael yu'un xich'ik chapanel.

- A' smelolal ti skotol ti j-amteletik sventa st'ujel jtunel-etike tame spasik ti muk' skotol ti k'opetik, ech me ta xich' ti muk' uk ti jelel tos talel kuxlejale.
- A' me tsost yamtel ti j-amteletike xchapanik ti k'opetik, ta me sk'elbe sjam ti stalel xkuxlejalik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.
- Ora me xich' chapanel ti k'ope, ti ko'olme xich'elik ti muk' buch'utik oy sk'opike, muyuk'me buch'u xljaj ti labanel.
- Ti j-amteletike mu me xu' stoysbaik ti stojol ti buch'utik sk'anik chapanele, mu me xu' ep no'ox k'usitik ta sk'anik yu'un xchapanik ti k'ope.
- Jnaklejetik yu'un PBOCIR-e oyme sderechoik yu'un oyuk junukal buch'u x-et'esbatik ti k'opik ti k'usitik mu xabik sjame.
- TI J-amteletike a' me tsots yamtelik spasik' ti muk' ti mantaletik xchu'uk ti k'opetik chapbilik sventa slekil xkuxlejalik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.
- Ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e xu' xchapanik ti sk'opik stukikno'ox, ech k'ucha'al nopenik ti stalelike, a'no'ox

teme spasik ti muk' ti derechotik yu'un slekil xkuxlejal ti vinik-antsetike.

Sderechoik yu'un sbalamilik xchu'uk k'usitik oy ti ch'ul balamile.

- Xich' chabi'el ti sderechotak sventa ti sbalamilike a tsots sk'oplal meel a' te xchapanik skotol ti sk'opetike.
- Ti jtuneletike ta me chak'ik ti na'el lek sjam butik xu' pasel ti mantaletik xchu'uk ti statel xkuxlejalik yu'un ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e
- A' ti bu yosilik ti a' chak' sna'el te me' jnaklajel yu'un PBOCIR-e.
- Sna'el bu' k'alal sts'ak sbalamilik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e a' me chkoltavan yu'un xu' xt'ujvanik ta yutil skomunidadik o ech k'ucha'al ta fuera.

Sderechotak sventa amtelal.

- A' xal ti buch'ualuk no'ox me vinik me ants sta yamtel k'alal yu'un ech yich' t'ujele, mu me xu' x-ilbajinat, ta me xich' tojel, tame x-albat k'u x-elan sjam ti amtele xchu'uk x-ak'bat xpoxil me tsaki ti chamele.

Tsatsal a'mtel yu'un ti Istituto Electoral de la Ciudad de México sventa spasel tu muk' sderechotak sventa polítika yu'un ti jnakljetik yu'un PBOCIR.

- Ti jtuneletike, ech k'ucha'al sjam ti yamtelike, tame spasik ti muk' ti k'u x-elan sts'obosbaik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.

- Chak'ik ti ojtikinel xchu'uk xcha'biel ti k'usitik snaik sventa stalel xkuxlejalike.
- Ak'a koltavanukuk yu'un k'alal oy k'usi xich' jak'ele xchu'uk oyuk ti na'el ti te'oyik uke.
- Ak'a ojtikimbatikuk ti buch'utik jtunel –j-amtel yu'unike.
- Ak'a spasel ti muk', ojtikinel xch'uk komon ta pasel ti k'usitik x-elan stsobsjbaike.
- Spasel ti muk' ti antivo stalel xkuxlejalike yu'un jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.
- Sk'elel ti mantaletik sventa k'opetik yu'un politika xch'uuk st'ujel ajvaliletike, ti smelolal skotol ti derechotak ti sjunelajl jlumaltik o k'ucha'al ta jujun yutil comunidadetik.
- Jnaklajetik yu'un ti PBOCIR-e oy me sderechoik yu'un xich' jak'belik ech k'ucha'al chapbil yu'un ti CPCM-e xchu'uk yantik chapbenal k'opetike.
- Me oy junukal buch'u stiksba k'ucha'al kandidato manchukme muyuk spartido , yu'un xkom k'ucha'al diputado, alcalde o k'ucha'al consejal, ti a' lok'em sbi ta mayoriaea' bo'o k'alal a epik ti jnaklajetik yu'un PBOCIR-e ta me xich'el ti muk' ti stalel xkuxlejalike yu'un xu' stsakel ti vun patile yu'un xu' st'ujel ech ti k'ucha'al nopen spasik te ti yutil tsoblajelike.

Xich' pasel ti muk' butik sbalamilik yu'un jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ech k'ucha'al oy loktabil ti svunal yu'un t'ujvaneje, yu'un mu chopuluk k'usi xk'ot ti pasel ti stojolik.

Yak'el sk'obik ta sventa politika ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e te ti k'usitik spasel yu'un sjam xk'ot ti pasel ti t'ujel te ti CDMX

Jnaklejetik yu'un PBOCIR-e oy sderechoik yu'un chak'ik sk'obik ta komon o stukik no'ox ti k'opetik sventa politikae, ta sventa tak'in, talel kuxlejal xchu'uk skotol ti spat xokon oy ti ciudade. Ech uk ti sventain k'alal xich chapel yantik k'opetik, ti te xai' stuke o manchuk me xich' albelik yu'un ti yaj a'mtelik,⁴ ech me ju'un va x-elan to jamal me xich' pasel, xchu'uk xich'me albel sjam.

Sventa politika yu'un st'ujel ajvaliletike ti CPMC-e ta chojtkin xchu'uk spas ti muk' ti stalel xchapansbaik k'alal st'ujik junuk jtunel-j-abtele, ech ni xtok uk ti k'alal oy yan t'ujele o ech k'alal oy k'usi xich' jak'ele o k'usukal yan k'op ti a' sventaik uke.

Yu'un xk'ot ti pasel sderechotak ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, ti jtuneletik yu'unike, a'no'ox me junjun oy, xchu'uk a'no'ox-me oxib abil spasiq ti yamtelike ech ku'cha'al chapal yu'unik te ti jujun jteklumetike.

Ech k'ucha'al xal ti mantaletike, ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, xu' chak'ik yamtelik k'alal ti sjam yich' t'ujel te ti yutilik o me manuk te'o.

4. Las autoridades representativas de los pueblos, barrios y comunidades elegidas de conformidad con sus sistemas normativos propios serán reconocidas en el ejercicio de sus funciones por las autoridades de la Ciudad. Los cargos a ocupar tendrán el carácter de honoríficos y no formarán parte de las estructuras administrativas, ni recibirán remuneración alguna por parte de las alcaldías ni del Gobierno de la Ciudad de México.

T'ujvanej bu xu' ch'ak'ik yamtelik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ech k'ucha'al chapbil yu'un ti Código de Instituciones y Procedimientos Electorales y la Ley Procesal Electoral de la Ciudad de México

Jnaklejetik yu'un PBOCIR-e xu' chak'ik svotoik te ti yutil skomunidadik o ta fuera:

1. k'ucha'al jtujvanetik k'alal chak'ik ti svotoike.
2. ch'ak'ik yamtelik ti junukal ti junuk partido politiko o me k'ucha'al kandidato ta sventa stuk o te ti yutil skomunidadik (a' me ti k'ucha'al stalel stsobsbabik stukike).

St'ujel jtuneletik te ti yutil skomunidadik:

- K'alal stuk sventa chak'sba ti t'ujele.
- K'alal oy junukal spartido. Kalal a' kandidato yu'un sk'an chkom ti junuk a'mtel te ti skomunidade.
- K'alal ech chal stalel xchapansbaike. K'alal a ech xal ti stsoblajel yu'unike o ti buch'u a tsost yamtel te'o ti skomunidade.

St'ujel jtuneletik ti maukte ti yutil skomunidadik:

- T'ujvanej ti sjunlejal yosilal México (ajvalil yu'un México, diputadotik xchu'uk cenadoretik yu'un sjunlejal México).
- T'ujvanej ta jujun setlum (ech' k'ucha'al gobernador, diputado yu'un estado, alcalde o consejal).

K'ucha'al xu' chak'ik yamtelik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ech k'ucha'al xal ti Mantalil yu'un chak'ik yamtelik ti jnaklejetik yu'un Ciudad de México

Jnaklejetik yu'un PBOCIR-e oy sderechoik ta komon xchu'uk ta jujunik yu'un xalik' k'usi snopik sventa k'usitik sk'an spas ti ajvaliletike, xu' x-amtejik ti komon xchu'uk ti jtuneletike, ech me ju'un xu' ch'akik yamtelik ech k'ucha'al chapbil k'op li'e⁵:

A' sventa jnaklejetik ti spasel mantale.

- Xlok' ti sventaik ti jnaklejetike.
- K'alal xich' sjak'el k'usi snop ti jnaklajetik yu'un spasel o smeltsanel junuk mantalile.
- A' k'alal ti jnaklejetike st'ujik bu junakal sk'anik k'alal och cha tos k'op ta ch-ak'batik ti na'ele.
- Xich' jak'belik snopel yu'unik sventa k'usukal k'op yu'un ti jlumaltike.
- Ta spasik votar k'ucha'al xal ti mantaletik yu'un k'usukal k'op sventa sjunlejal yosilal México.
- Spasel votar yu'un ti jnaklejetike ta xalik te me yilelto oy o muyukxa spas yamtel junuk ajvalil.

5. Los pueblos, barrios y comunidades tienen derecho a utilizar los mecanismos de democracia directa y participativa previstos en la ley de la materia para participar en las decisiones públicas de interés general y, en lo que sea susceptible de afectar sus derechos e intereses, se realizará por medio de la consulta prevista en la LDPBOCIR (art. 22).

Sventa jnaklejetik ti mantale a'no'ox oy jun buch'u sjelaves ti k'ope.

- Nopbil ta komon
- Tsoblajel
- Jtsop jtuneletik sventa chak'ik yamtelik ta komon.
- Stsobsbaik jtsopuk jnaklejetik.
- Buch'utik sjeleves k'op yu'un ti jnakletike ti stojol j-am-teletik yu'un ajvalil.
- Jun sjak'obil ti bu k'u yepal chljaj tak'ine a' sventa junukal xchakobil ti gobierno.⁶

Sk'elel xchapanel, xchu'uk yich'el ti muk' ti ambteletik yu'un lumale.

- Snopel, xchapanel, i sk'elel ti k'opetik xchu'uk ti krixchanoetike.
- Xich' jak'bel ti sk'op ti krixchanoetik o naklajeletike.
- Yak'el ti ojtikinel i na'el to k'ux-elan sjam xbat ti k'opetike;
- Xich xhapanel buch'utik ta me xchabi l sk'el ti k'opetike.
- Xk'ot sk'elel ti slumalike

6. La distribución del presupuesto participativo deberá asignarse 50% entre colonias, pueblos y barrios y, el 50% restante, se distribuirá de conformidad con los criterios de condición de pueblos rurales, condición de pueblo originario, índice de pobreza, incidencia delictiva, entre otras. Para este mecanismo, así como, para las Comisiones de Participación Comunitaria, se toma como referencia el Marco Geográfico del IECM. Art. 22 LDPBOCIR.

- Ta me xich chapanel jtsop jtuneletik yu'un sk'elel l xchapanel ti k'opetike ti a sbi red de cpontralorias ciudadanas.
- Jtop ambteletik o k'utik xich chapanel yu'un xu' xal sk'opik o snopebal yu'un ti jnaklajetike.

Sventa spasel junuk tsobombail sventa buch'u sjelaves k'op:

- Buch'u t'ujbil sventa sk'elel yu'un chak'ik yamtel ti jnaklajetike. Jujunto oxib a'bil.
- Buch'utik stsomsbaik sventa sk'elel yak'el yamtelik ti jnaklajetike. Jujunto abil.

K'uch'al xu' chak'ik yamtelik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ech k'ucha'al xal ti mantalil sventa derecho yu'un ti jteklumetik, bariotik xchu'uk komunidadetik yu'un bats'i jnaklejetik ti yosilal Ciudad de México

Jba'yel xich' sjak'obil, jamal ti pasel xch'uk xich' cholbel melolal ti k'ope.

Ti j-a'mteletik yu'un CDMX-e tsots me yamtelik sventa yu'un sjak'bik sk'op ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ech uk ti jnaklejetik oy sderechoik yu'un xich' jak'belik sk'opik xchu'uk ti yaj jtuneletik yu'unike,⁷ k'alal muto xk'ot ti pasel junukal amtel o k'op ti bu xu' chljajik ti ilbajinel ti jnaklejetike.

7. Autoridades representativas: aquellas electas y reconocidas por los PBOCIR de conformidad con sus sistemas normativos propios y prácticas históricas.

Ta xich' pasel k'alal a' sk'anik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, yu'un ech smantal ti jtuneletike o ech chk'ot ti chapel.

**Sderechioik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e
sventa oyuk buch'u ch-et'esbatik sk'opik
k'alal oy junuk t'ujvaneje xchu'uk k'alal oy
k'usi xk'ot ti chapanel k'alal xich'
pasel junukal a'mtele bu xlajik ti ilbajinel
sderechotake**

Ti Instituto Electoral de la Ciudad de México (IECM) a' tsost yamtel ti sk'elel spasel xchu'uk spasel ti muk' ti derechotak li xich' alele:

- Jnaklejetik yu'un PBOCIR-E a' sderechioik ti xu' ch'ak'ik sk'obik ti k'opetik sventa lekuk spasel k'op ti te chapambil te ti ciudade, ti a' ta xk'ot ti pasel k'alal snopik amteletik yu'un slekikal ti jnaklejetike tey ti bu vunetik tsakajtik ti kandidatotik sventa yantik amteletike.
- Ti partidotike te'no'ox lok'emike tsots me sk'oplal yu'un oyukme stik'ik uk ti janklejetik yu'un PBOCIR-e yu'un junukal amtel sventa xich' t'ujele, ko'olukme yepalik.
- Tu buch'utik kandidatotike tame chojtinsbaik stukik, ech me ju'un ti kandidatotike a' me jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, oyuk me svunik bu xvinajti a' te likemike, bu xvinaj ti stale xkuxlejalike xchu'uk uk ti k'u x-elan xchapansbaike; oyukme eech'emxa ti amtel o k'ucha'al jtunel yu'un skomunidad, jteklum o bo'oy nakale, nopol bo'o slumal sk'an xich' t'ujele.

- Ti k'u yepal ti kandodatotike ta me spas ti muk' ti k'u yepal bats'i jnaklejetik oy ti ciudade.ta me spasel ti muk' ti vinik-antsetike xchu'uk ta xich' tik'elik uk ti jch'iom kerem tsebetik yu'un xkomik uk k'ucha'al kandidatotik.

ELECCIÓN	MÉTODO	RENOVACIÓN
Autoridades representativas	Sistemas normativos internos	Cada 3 años
Diputaciones locales en las que se postulen integrantes de comunidades indígenas con ese tipo de población predominante	Sistemas normativos internos	Cada 3 años
Alcaldías y Concejalías en las que se postulen integrantes de comunidades indígenas con ese tipo de población predominante	Sistema de partidos y candidaturas independientes	Cada 3 años
Comisión de Participación Comunitaria	Ley de Participación Ciudadana	Cada 3 años
Coordinaciones de Participación Comunitaria	Ley de Participación Ciudadana	Cada año
Presupuesto Participativo en Pueblos Originarios	Ley de Participación Ciudadana	Se ejerce cada año

Tsatsal a'mtel yu'un ti Tribunal Electoral de la Ciudad de México yu'un slekital sdrechotak jnaklejetik yu'un PBOCIR-e sventa politika

Ti Tribunal Electoral de la Ciudad de México (TECDMX) a' sventa xchapan k'opetik k'alal oy spasel amtel sventa st'ujel ajvalilletike te ti yuti o mauk skomunidadik ti jnaklejetik

yu'un PBOCIR-e; ech ni xtok xich' me pasel ti muk' ti sderechotak sventa politika, xchu'uk t'ujvaneje xchu'uk ech me mu chopuluk xchu'uk xchapanel ti k'opetik xk'ot ti pasel yu'un ti j-amteletike.

K'usitik persa sk'elel k'alal xich' chapanel k'opetik bu oy tik'ajtik sderechotak ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e

Sk'elel spasel ti muk' ti vinik-antsetike.

- K'alal oy junukal k'op xich' chapanele a' me tsots yamtel ti jchapanvaneje ta sa' junukal smelolal mantalil yu'un xich' cha'biel ti buch'u xich' chapanele.
- Ech uk ti k'usitik sventain ti chapanvaneje ech k'ucha'al ti sk'ak'alile xchu'uk vunetik o k'usukal yan sk'anele, mume a'uk tsots no'ox sk'oplal.

Xchapanel junukal vinik ants ti smelola ep talel kuxlejal.

- Ti jchapanvaneje ko'ol xich' ti muk' ti vinik antsetike o PBOCIR-e, ech ni xtok ta sk'el te me oy k'usi sk'an pasel sventa muyuk'uk ilbajinel ti stojolik.
- Ech ni xtok, a xal ti spasel ti muk' sderechotak yu'un stuk spasbaik ti mantal xchu'uk stuk sventainik ti sk'opetike.
- Spasel ti muk' ti k'ucha'al xchapan sk'opik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.

- Ti skotol chapanvaneje sventa st'ujel ajvaliletike, ta me spasel ti muk' ti ku xelan xkuxlejalik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.

Ko'olil xchu'uk muyuk'uk labanel

- Mu me ch'ambiluk ti oyuk labanel skoj k'u x-elan talelel kuxlejale, skoj ti sk'opike, skoj mi vinik mi ants, skoj xch'unel o'ntonal, skoj me mu ts'akaluk yok sk'ob o mi muxtun sjol o k'usukal yan smelolal.
- Stalel xkuxlejal ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e lekme k'ucha'al ti yantik stalelik ti yantik jnaklejetike.

Spasel ti muk' ti toj tsots k'oplal ti sventaik stukik ti sk'opike.

- K'alal oy chapanvaneje tame spasel ti muk' ti talelel kuxlejale xchu'uk k'u x-elan stsobojsbaike, mume xu' stik'sbaik xchu'uk ak'o sa'bel sjam ti k'ope yu'un toj yo'ntonik xchapajik.

Stojomtasel ti k'usi muyuk' lek la yich' pasel k'alal xchapanel k'ope.

- Jchapanvaneje tame chak' ti yo'nton ti k'op xich' chapanel bo'oy tik'ajtik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.
- Jchapanvanej sventa k'opetik yu'un st'ujel ajvaliletike, tame sk'el lek ti k'usi muxtune, sk'el k'usi ti sk'anike xchu'uk k'u smuk'ul ti k'op sk'an chapanele, yu'un ju'un xu' xchapanel ti lek skoj ti mu xko'laj ti stojol xchu'uk skontroe, skoj ti stalel xkuxlejale, o mi muyuk' stak'in o k'usukal yan sjam.

Oyuk buch'ualuk sjelevesbat ti sk'op ti k'usi x-albate.

- Sventa xich' chabiel ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, ti skotol chapanvanej bu oy sk'opike manchuk me junjun o me jtsopik, oy me junukal b'uch'u xkoltatik yu'un x-et'esbatik ti sk'opik ti xchu'uk ti k'u x-elan stael xkuxlejal ta skotol ora xchinatik yo'to xich' chapanelike, , ti j-amtele a' me sventa stuk ta xak' va' buch'u li'e, yu'un ech xich'el ti muk' ti sderechotake xchu'uk uk ech o xal ti mantaletik yu'un lekil chapanel.⁸
- Ti j-amteletike sventa st'ujel ajvaliletike, ti j-amteletik yu'un junukal talel kuxlejale, jnaklejetik yu'un PBOCIR-e xchu'uk uk ti yantik jnaklejetike ak'o me stunesik sk'opik bo'o xich'ik ti muk' skotol ti yantik jnaklejetike (ech' k'ucha'al xkaltik loi'ltabil, ts'ibabil xchu'uk ti loktombail) yu'un a' xko'laj smelolal xchu'uk ti ko'lajele xchu'uk ti snopebal vinik-antsetike, tovi a' xtun yu'un oyuk ep k'usitik xkoltavan yu'un stael ti ko'lajele.⁹
- Yu'un xich'elik ti muk', ech k'ucha'al sjunlejal smelolal ti k'ope, yu'un xu' xchapanatik ti lek ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, ech uk yu'un xchabiel xchu'uk smuk'umtajesik ti sk'opike, tame xich' jelevesel ti sk'opik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e skotol ti k'usitik chk'ot ti alele, a' me ti vu'n sventa sk'anel partee k'alaltome k'usi xlok' ti chapanele, to vi a' me ech xich' pasel ti stojol buch'utik oyik ti junukal k'op xich' chapanele.¹⁰

8. Tesis P. XVII/2015 (10a.). Acceso a la tutela jurisdiccional efectiva. Forma de garantizar el derecho humano relativo tratándose de personas indígenas. SCJN.

9. Tesis XLI/2014. Sistemas normativos indígenas. En las convocatorias a las elecciones se debe utilizar lenguaje incluyente para propiciar la participación de las mujeres. TEPJF.

10. Jurisprudencia 32/2014. Comunidades indígenas. En los medios de impugnación el juzgador debe valorar la designación de un intérprete y la realización de la traducción respectiva. TEPJF.

- Ti TECDMX tame sk'elbe sjam ti k'usi lek xile yu'un ta chak' ti ojtikinel ti k'usi k'ot ti chapanele, yu'un ta snaik ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e.

A' me tsost sk'oplal, ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e tame spasik ti muk' ti k'usitik xal ti mukta svunal yu'un mantaletik sventa ti ko'olile, muyuk' labanel, xchu'uk parejo ti jnaklejetike

Ti Estadoe, ta xojtikin xchu'uk spas ti muk' ti a' sventainsbaik stukik xchu'uk stuk spasbaik ti mantal ti jnaklejetik yu'un PBOCIR-e, va' x-elan to mume yu'un auk muyuk' sk'oplal, melez yu'un a'me persa spasik ti muk' ti k'usitik xal ti mukta svunal mantaletik sventa derechotak yu'un jnaklejetike.

Te ti smelolal k'u x-elan stsobojsbaike a'me persa spas ti muk' ti mantaletik sventa sjam spasel ti amtel ti sjunelajal jlumaltike, ech k'ucha'al: ti kuxlejale, ti kolemale, ti ko'olile, ti muyuk' labanele, xchu'uk ti parejo skotol krischanotike.

Ti bats'i vinik xchu'uk ti antse, ko'olikme ta sventa sderechotak, ech ju'un, ti j-amteletik sventa st'ujel ajvaliletike ta komon xchu'uk ti jtuneletik yu'un junukal komunidad yu'un PBOCIR-e tame chak'ik ti pasel ti jamaluk chak'ik sk'obik ta sventa politika skotol ti janklejetike, muyuk'ukme labanel xchu'uk ilbajinel.

Ech me ni xtok, tame spasik ti muk' ti sderechotak yu'un antsetike, unin tsbetik, unik keremetik, xchu'uk jch'iel tseb-keremetike, ti mol-me'eletike, ti buch'utik mu ts'akaluk yok-sk'obe o k'usi yane, ti LGBTTTI, ti jxanviletike, ti buch'utik oy antivo afrikano yust' yalale, buch'ualuk utsbae.

Teme oy ilbajinel o labanel ti stojol ti krixchanotik laj yich' alele, a' xkaltik ti ilbajinel ta sventa politikae ti stojol antsetik skojno'ox ti a' antsetike, xu'me xbat ti stojol IECM, ti TECDMX o ti stojol Fiscalía Especializada en Delitos Electorales (FEDE) yu'un sk'an parte xchu'uk xcholbat smelolal, xchi'nel xchu'uk xich' cha'biel.

A' me ilbajinel ta sventa politika ti stojol antsetik skoj no'ox ti a' antsetike, k'alal mu x-ak'atik xk'opojik xchu'uk xt'ujvanik; k'alal mu xak'atik xkomik k'uucha'al kandidataetik, mu x-ak'atik spasik junukal amtel o te ti yutil skomunidadik, k'alal snak'belik smelolal k'opetik, k'alal chopol xk'opojik ti stojol, sibtasatik stukik o a' ti yuts' yalale, o k'usukal yane.¹¹

K'uucha'al xu' xich' xcha'meltsanel junukal xchapbenal k'op ta sventa politika xchu'uk st'ujel ajvaliletik

K'alal te me oy' chopol k'opetik k'alal oy t'ujvaneje o te me xich'ik ilbajinel yu'un ti sderechotake ta sventa politikae, ti buch'utik jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ta me xu' sk'anik parte o ta me xu' xich'ik chapanel ti stojol TECDMX.

Ti va' TECDMX-e a' me tsots yamtel sk'elel ti k'usitik xich' pasel xchu'uk xchapanel sventa tu'jvanej yu'un ajvalile, yu'un Congreso sventa ciudad, yu'un Alkaldiaetik, yu'un uk ti Instituto Electorale, yu'un tu bats'i jtunel-j-amteletike o k'usukal yan j-amtel, ta me spasik ti yamtelike ta smelolal

11. Artículo 7 de la Ley de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia de la Ciudad de México y art. 4, apartado C, fracción III del COIPE.

k'usi xal ti svunal mantaletike, ti smelolal ti k'usi ech komen ti chapele, xchu'uk ti mu chopoluk smelolale.

Ti mantalil sventa k'usi xk'ot ti pasel k'alal sk'anel chapanel junukal k'op yu'un yosilal ciudad de México ta chak' ti ojtikinel chib smelolal yu'un xu' ska'nel parte:

- Chapanel sventa k'alal xich' tujel ajvaliletike.

A' xvinaj k'alal me oy k'usi chopol ti i ilel k'alal oy k'usi xich' pasel, xich' chapanel o oyuk junukal vun yu'un ti j-amteletik sventa t'ujvaneje yu'un ti yosilal ciudad de Méxicoe.

- Chapanel sventa xich' cha'biel sderechotak jnaklkejetik ta sventa politika xchu'uk t'ujvanej.
- Ta xich' likesel xchu'uk sk'anel parte o chapanvanej k'alal teme oy junukal jnaklajel yu'un ti PBOCIR-e xich' ilbajinel o mu spatat ti muk' ti sderechotak sventa politika xchu'uk t'ujvaneje yu'un yan krischano o junuk j-amtel.

Tame xu' xich' pasel skoj muxtun junukal xchapbenal k'op o k'usialuk xich' pasel yu'un ti partidoetike, te me laj yak' junuk multa ti Instituto Electorale ti mauk ech sjame o timi oy k'usialuk mu xtun spatel k'alal xich' k'ambel sk'opik ti jnaklejetike.

Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos del TECDMX

Ti moton xich' koltael xchu'uk cholbel smelolal

Jnaklejetik yu'un PBOCIR-e ta me xu' xbatik ti stojol Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos del TECDMX, yu'un xich'ik koltael xchu'uk xcholbatik smelolal ti k'usi mu xabik sjame, muyuk'me stojol, xchu'uk tame xch'amik ti ora, ta xich' chapanel ta sk'elik batel xchu'uk xchapanik ti k'usitik xich' k'anele, me sk'anel partee xchu'uk xchapanel junukal k'op ti stojol TECDMX.

Ech me uk, ti jkoltavanejetike xu' me xanavik ti nanatik, jteklu-metik xchu'uk komunidadetik te ti yosilal ciudad de mexicoe, yu'un ech xak' ti ojtikinel k'ucha'al jpasbatik ti muk', ti lekil chapanele xchu'uk k'u x-elan xich' pasel ti derechotak sventa politika xchu'uk t'ujvanej yu'un jnaklejetike.

Ti koltaele a' sk'oplal ti moton xich' ak'ele, ti mu chopoluke, xchu'uk toj ox lek smelolale.

K'usitik xtun yu'un xich' ka'nel parte o xchapanel junukal k'op sventa oy ilbajinel yu'un derechotak sventa politika xchu'uk t'ujvanej.

- A' lek me xich' k'anel parte ti stojol j-amteletik sventa t'ujvanej yu'un yosilal ciudad de Méxicoe.
- J-amteletik yu'un yosilal ciudad de Méxicoe a' me tsots yamtelik ti xch'amik ti k'ope xchu'uk stakikbatel ti stojol Instituto Electoral o ti Tribunal Electoral, a' ti bu junukal sventaine.

- J-amteletik sventa t'ujvanej yu'un yosilal ciudad de Méxicoe a' tsots yamtelik ti sk'anik xhu'uk xak'ik skotol smelolal junukal k'op ti xtun yu'unik ti buch'utik sk'anojik chapanele.
- K'alal sk'anel partee xu'me ts'ibabil o ti alel no'ox ti stojol ti TECDMX-e a' buch'u xkoltavan yu'un spasel ti vun k'usi laj yich' alele.
- Persame xich' alel sbi xchu'uk bu nakal ti buch'u skan partee.
- Ta me xak' xchu'uk ti sdemandae ti k'usitk xak' ti ileluk ti a' mu xtun smelolal ti k'op sk'an chapambele.
- Te ti demandae, ta me xich' alel k'usitik ti mu xtune xch'uk ti k'usi xich' sokesel skoj va' k'ope.
- Tame xak' sme' sk'ob o ta xak' sfirmá buch'u sk'an partee.

K'usitik xich' pasel sventa xcha'biel kuxlejal, k'alal oy tsots chamel k'ucha'al Covid- 19

Ech k'ucha'al tsots sk'oplal xal ti chamel Covid-19, ti TECDMX spasoj amtel xchu'uk sk'eloy smelolal, ech k'ucha'al ti internet a' xu' sk'anel chapanel o sk'elal k'usukal k'op, yu'un xich' cha'biel xkuxlejal ti buch'utik x-amtejik te ti Tribunale, ech uk, ti jnaklejetike.

Ti k'usitik xu' xich' k'anel te ti internete a:

- Xak'el xchu'uk sk'anel xich' jelel xchapbenal junukal k'op, sk'anel x-ak'bat junukal smulta skoj mu lekuk pas amtel

sventa t'ujvanej o sventa sjak'bel sk'op jnakejetik xchu'uk uk stik'el junuk stak'obil demanda.

<https://www.tecdmx.org.mx/index.php/oficialia-de-partes/>

- K'usi spas ti TECDMX sventa scha'biel kuxlejal (SARS-CoV2) te ti yutil snail chapavaneje.

<https://www.tecdmx.org.mx/wp-content/uploads/2020/07/PROTOCOLO-DE-PROTECCIO%CC%81N-A-LA-SALUD-SARS-CoV2.pdf>

Muliletik sventa k'alal xich' t'ujel ajvaliletike

Teme xmambatik o xilik xich' manel vototik, sujatik yu'un st'ujik junukal kandidato, xmajatik o xlajik ti sibtasel o k'usukal yan ilbajinel ti jnakejetik yu'un PBOCIR k'alal xich' pasel junuk t'ujele, xu' me xbatik ti stojol FEDE o k'usukal j-amtel sventa t'ujvaneje yu'un sk'an parte.

Ti mantalil sventa muliletik yu'un yosilal ciudad de Méxicoe ta xak' ti na'el ti k'alal oy junuk t'ujvaneje a' xu' xk'ot ti pasel ilbajinel k'ucha'al xich' alel li ta oloni:

- Ilbajinel (sibtasel, majel, bol k'optael, ti sventa bektal-takopalil, ti stojol jnakejetik) ti k'usukal x-elan xbat ti t'ujvaneje, manchuk mi ti sat jnakejetik o ti mukul xich' pasel.
- K'usitikal spasel ti a' ilbajinel sventa politika:
 - Sujel, ilbajinel, smanel votoetik, sjelevesel k'op, makel k'alal yorail t'ujvaneje.

- Ilbajinel ta sventa politika ti stojol antsetik, skoj no'ox ti a' antsatike.

Buch'utik a' spasik ti ilbajinel laj yich' alele:

J-amteletik sventa t'ujvanej xchu'uk yu'un partidoetik, kandidatoetik, jnaklejetik, partidoetik, buch'utik sjelevesik k'op, buch'utik xnitvanik, buch'utik chak'ik yamtelik likemik ti junukal komunidad o a'ik bats'i jnaklejetik, bu xak'ik ti ileluk k'op, ech k'ucha'al televisión, radio o periódico, o buch'ualuk no'ox.

Ta stojik smultaik, xbatik ti chukel xchu'uk slok'esat bo'oy x-amteje o mi a' kandidatoe a' slok'esat, a' stojobil yu'unik ti buch'utik x-ilbajinvanike.

Buch'utik a' yamtelik xcha'biel sderechotak jnaklejetik yu'un PBOCIR, ti yosilal Ciudad de México

Sk'elel ti derecho yu'un jamaluk ti kuxlejale xchu'uk muyuk'uk ilbajinele, a' me aporal stiksba ta sjunlejal ti mantaletik xchu'uk chapbilal k'opetik yu'un lek ti kuxlejale.

Ti yosilal Ciudad de Méxicoi, oy jtsop buch'utik sk'elik, xchapanik xch'uk k'usi stojobil k'usi xk'ot ti chapanele yu'un xcha'biel xchu'uk xak'ik ti ojtikinel ti sderechotak jnaklejetik ta sventa k'opetik yu'un politika xchu'uk t'ujvaneje, a meltsajem yu'un:

I. Xcholbel sjam xchu'uk koltael.

- Skotol ti j-amteletik ti yolilal CDMX.

II. Yu'un mu xk'ot ti pasel, stijbel yo'ntonik xchu'uk xchanubtassel k'ucha'al spasel ti muk' ti yantike.

- Instituto Electoral de la Ciudad de México.
- Secretaría de las Mujeres de la Ciudad de México.
- Instituto de la Juventud de la Ciudad de México.
- Partido politikoetik.
- Instituto de Transparencia, Acceso a la Información Pública, Protección de Datos Personales y Rendición de Cuentas de la Ciudad de México.

III. Xich' parte sk'elel k'alal sventa t'ujvaneje(ti yorail t'ujvanej o ti politika).

- Instituto Electoral de la Ciudad de México
- Tribunal Electoral de la Ciudad de México

IV. Xcha'biel jnaklejetik yu'un PBOCIR, ti smelolal buch'utik sventain xchu'uk sk'el ti muyuk'uk ilbajinel.

- Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes de la Ciudad de México
- Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación en la Ciudad de México
- Instituto de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México

V. Sk'elel xchu'uk stojobil k'alal oy ilbajinel ta sventa politika ti stojol jnaklejetik yu'un PBOCIR, ti smelolal xchapanel xchu'uk xich' stojobil muliletik.

(K'alal ti smelolal politika xchu'uk st'ujel ajvaliletik o k'alal xich' jak'bel sk'op jnakletik, muyuk' yutsilal ti kuxlajele, ti kemale ti lekilale o k'usitik oy yu'un ti jnaklejetike o teme a'uk chopol xbat ti t'ujvaneje k'ucha'al xelk'anel bu' xtik'at ti vunetik yu'un votoetike o ech ni xtok smanel ti votoe, o k'usukal yan).

- Fiscalía Central de Atención a Asuntos Electorales y Especiales, de la Fiscalía General de Justicia de la Ciudad de México y, Centros de Justicia para las Mujeres en CDMX.
- Fiscalía Especializada en Delitos Electorales.

VI. Sk'elel buch'utik laj yich'ik ilbajinel.

- Fiscalía General de Justicia de la Ciudad de México

VII. Xcha'biel derechotak yu'un lekil kuxlejal skoj ilbajinel yu'un ajvalil o junukal j-amtel tsots sk'oplal.

- Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de México

Sa'bo smelolal xchu'uk ojtikino ti a derechotake.

Ti Tribunal Electoral yu'un yosilal ciudad de Méxicoe tame xch'abi ti derechotak sventa politika xchu'uk t'ujvanej yu'un skotol ti jnakle-jetik o oy snaik li ti yosilal Ciudad de Méxicoe.

Yu'un xu' cha na'be lek smelolal :

Tribunal Electoral de la Ciudad de México

Ch'ojon tak'in: 55 5340 4600

Internet: <https://www.tecdmx.org.mx/>

A'te oy snailal ti: Magdalena No. 21, Col. Del Valle Centro,
Benito Juárez, C.P. 03100, Ciudad de México.

Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos del TECDMX

Xcholbel sjam xchu'uk koltael ti moton.

Ch'ojon tak'in, ti a' toj cha stakbele: 55 5340 4641

Correo electrónico: defensoria.electoral@tecdmx.org.mx

Internet: <http://defensoriaelectoral.tecdmx.org.mx/>

Coordinación de Derechos Humanos y Género

Ch'ojon tak'in: 55 5340 4600, extensiones 1175 xchu'uk 1028

Correo electrónico: generodh@tecdmx.org.mx

Internet: <http://comitegenero.tecdmx.org.mx/>

Tsots sk'oplal:

Ti vun li'e a' jun k'usialuk xtun yu'un xich' meltsanel amtel sventa yu'un lekuk xkuxlejal jnaklejetik spasoj ti Tribunal Electoral, a' stu stojobtas xchu'uk xak'be ti na'el jnaklejetik k'ucha'al xu' xk'ot ti pasel ti sderehotak sventa politika xchu' uk t'ujvaneje, ech ni xtok yu'un mu tsotsuk sk'oplal ti xich'ik chapanele xchu'uk lek xich' pasel ti amtel sventa xchapanel junuk'al k'op.

Ech me ju'un, ti vun to mauk yu'un ta xal ti yu'un a sventainoj Tribunal Electoral xchapan ti k'ope ta junuk smelolale, ta me xich' k'eel ta skotol ora ti ko'lajel sventa chapanele xchu'uk k'usitik yan xtun k'alal xich' pasel ti a'mtele ech k'ucha'al xal ti mantaletik stunesat k'alal xich' chapanel ti k'ope.

